

Deutscher Teil

Vorwort	V
Inhalt	VII
Strukturelle Übersicht	XIII
Einleitung	
Allgemeine Einführung in die Sprache und Kultur	XXI
Anmerkungen zu den Wortlisten	XXV
Einführung in die Schrift	XXVII
Das Alphabet	XXVII
Transkription nach dem YIVO-System	XXIX
Vokale und Diphthonge	XXX
Buchstabenkombinationen	XXX
Jiddische Buchstaben, die ähnlich klingen	XXXI
Ähnlich aussehende Buchstaben	XXXI
Die Schreibschrift	XXXII
Lese- und Schreibübungen	XXXIII
Literaturliste	XXXVII
Abbildungsnachweis	XXXIX
Empfohlene weitere Lektüre	XLI

Jiddischer Teil

Inhalt	5
Anmerkungen zu den Wortlisten	10
Abkürzungen	11
Grammatikbegriffe	12
1. Gespräch <i>In universitet</i> (An der Universität)	17
Grammatik Verbkonjugationen	19
Satzbau	21
Idiomatische Ausdrücke	
Die Zahlen 1–10	25
Begrüßungen	25
Gespräch <i>Mit fraynd</i> (Unter Freunden)	27
Idiomatische Ausdrücke	
Die Wochentage	29
2. Gespräch <i>In klas</i> (Im Unterricht)	31
Grammatik Pluralbildung der Substantive	32
Das Genus	33

	Der Kasus	37
	Der Artikel	37
	Das Adjektiv	38
	Präpositionen	40
	Idiomatische Ausdrücke	
	Farben	45
	Grammatik Deklination von Substantiven und Personennamen	46
3.	Gespräch <i>In krom</i> (Im Geschäft)	49
	Idiomatische Ausdrücke	
	Die Zahlen 11-1.000.000.000	50
	Grammatik Das Imperfekt	52
	Haben oder sein?	53
	Das Personalpronomen	61
	Die Verneinung	63
	Lektüre <i>Kartoflzip mit shvomen</i> (Kartoffelsuppe mit Pilzen) (Lied) (M. Gebirtig)	66
4.	Gespräch <i>In klas</i> (Im Unterricht)	71
	Grammatik Die Wortstellung	72
	Der Infinitiv	74
	Das Futur.	75
	Direkte Fragen.	77
	Indirekte Fragen	78
	Lektüre <i>A sudenyu</i> (Ein Festmahl) (Lied)	82
5.	Lektüre <i>Khanike</i> (Chanukka)	85
	<i>Shpiln in dreydl</i> (Mit dem Kreisel spielen)	87
	Grammatik Der Imperativ	88
	zohn als Imperativ	89
	Idiomatische Ausdrücke	
	Zeitangaben und Uhrzeit	92
	Lektüre <i>O, ir kleyne likhtelekh</i> (Oh, ihr kleinen Kerzen) (Lied) (M. Rosenfeld)	96
	<i>Oy khanike, oy khanike</i> (Oh Chanukka) (Lied)	98
6.	Gespräch <i>A simkhe</i> (Eine Feier)	101
	Lektüre <i>Kashres</i> (Koscheres Essen)	101
	Grammatik Modalverben und Verben mit Infinitiven	104
	Pronomen.	107
	Possessivpronomen	110

Lektüre	<i>Di tsen gebot</i> (Die zehn Gebote) (Jehoasch) . .	114
	<i>A mayne-losbn fun a shtif-mame</i> (Verwünschungen einer Stiefmutter) (Scholem Aleichem) . .	116
7. Lektüre	<i>A briv fun Dovid Hofshteyn</i> zu Kalmen Marmor (Ein Brief von Dovid Hofshteyn an Kalman Marmor)	119
	<i>Sheyne-Sheyndl fun Kasrilevke tsu ir man Menakhem-Mendl in Yehupets</i> (Schejne-Schejndl aus Kasrilevke an ihren Mann Menachem-Mendl in Jehupez) (Scholem Aleichem)	121
	<i>Menakhem-Mendl fun Yehupets tsu zayn vayb Sheyne-Sheyndl in Kasrilevke</i> (Menachem-Mendl aus Jehupez an seine Frau Schejne-Schejndl in Kasrilevke) (Scholem Aleichem)	121
Grammatik	Die Ordnungszahlen	124
	Die Bruchzahlen	125
Idiomatische Ausdrücke		
	Die Monatsnamen	126
	Die Jahreszeiten	126
	Das Datum	127
Grammatik	Der Relativsatz	128
Idiomatische Ausdrücke		
	Wie schreibt man einen Brief?	132
8. Lektüre	<i>Mayn zeyde</i> (Mein Großvater) (T. Berkovitsch)	135
Grammatik	Adjektive im Prädikat	136
	Possessive Konstruktionen (2)	137
	Der Komparativ vom Adjektiv	139
	Der Superlativ vom Adjektiv	140
	Der Komparativ von Adverbien	141
	Der Superlativ von Adverbien	141
	Andere Möglichkeiten, den Komparativ und Superlativ auszudrücken	142
	Konditional	144
	<i>ander</i>	145
Lektüre	<i>Zol zayn!</i> (Soll sein!) (Lied) (J. Papjernikow)	147
	<i>Eyne a korespondents</i> (Eine Korrespondenz) (M. Nadir)	147
9. Lektüre	<i>Fishke der krumer</i> (Fischke der Lahme) (Sch. J. Abramowitsch)	149

Grammatik	Verbale Präfixe	152
	Aspekte	154
	Der inchoative Aspekt	157
	<i>in/keyn</i> bei Richtungsangaben	160
	<i>do/nito/faran</i>	161
	Die Wortstellung (3)	163
10. Lektüre	<i>Dem Bal-shems lyulke-tsibekh</i> (Die Pfeife des Baal-Schem) (I. J. Trunk)	165
Grammatik	Die Diminutivformen von Substantiven	168
	Die Diminutivformen von Adjektiven	174
	Koseformen	176
	Ausdrücke der Verachtung	176
Lektüre	Chassidismus	178
	<i>Khsidimlekh</i> (Chassidim) (Lied) (J. Kolodny)	179
	Idiomatische Ausdrücke	
	<i>Rov – rebe –rabiner</i>	181
Grammatik	Ortsadverbien	182
11. Lektüre	<i>Peysekh</i> (Das Passahfest) (B. Chagall)	185
	<i>Peysekh</i> (Das Passahfest)	190
Grammatik	<i>es</i>	191
	Das Gerundivum	193
	Partizipien, die einen Satz verkürzen	195
	Das Passiv.	196
Lektüre	<i>Di fir kashes</i> (Die vier Fragen).	199
	<i>Mo adabru, mo asapru</i> (Wer wird reden, wer wird erzählen?) (Volkslied)	200
12. Lektüre	<i>Mit dray yor tut men mir on a tales un me shpant mikh in yokh fun toyre</i> (Mit drei Jahren wickelt man mich in einen Gebetsmantel und spannt mich in das Joch der Thora) (I. J. Singer)	203
Grammatik	Zeitdauer und die Präposition <i>oyf</i>	206
	Das Demonstrativpronomen.	207
Lektüre	<i>Traditsyonele dertsung</i> (Traditionelle Erziehung)	209
Grammatik	Die indirekte Rede	213
	Das Weglassen des Verbs	216
Lektüre	<i>Yankele</i> (Jankele) (Lied) (M. Gebirtig)	216
13. Lektüre	<i>Der eltster yidisher literarisher dokument</i> (Das älteste jiddische literarische Dokument) (Ch. Shmeruk)	221

Grammatik	Der Relativsatz (2)	224
	Infinitive mit <i>tsu</i>	227
	Ungenaue Zahlangaben	230
Idiomatische Ausdrücke		
	Der jüdische Kalender	231
Lektüre	<i>Yomim neroim</i> («Die Tage der Ehrfurcht») (P. Hirschbejn).	236
14. Lektüre	<i>Bal-mlokhes</i> (Handwerker) (Mani Leyb) . .	241
	<i>Der letster shnayder</i> (Der letzte Schneider) (M. Kulbak)	242
Grammatik	Die Bildung von Adjektiven	244
Idiomatische Ausdrücke		
	Redewendungen mit <i>ver, vi, vos, vu</i>	252
Lektüre	<i>Der bund</i> (Der Bund) (A. Menes & R. Abramowitsch)	254
	<i>Vakht oyf</i> (Wacht auf!) (Lied) (D. Edelstadt)	258
	<i>Mlokhe-melukhe</i> (Lied) (S. Berditschewer) . .	260
15. Lektüre	<i>Elis-ayland</i> (Ellis Island) (Scholem Aleichem)	263
Grammatik	Die Bildung von Substantiven	266
	Die Suffixe für Feminina	272
	Nominalkomposita	275
	Aufeinanderfolgende Substantive	280
Lektüre	<i>Der yid vos hot khorev gemakht dem templ</i> (Der Jude, der den Tempel zerstörte) (A. Reisen). . . .	282
16. Lektüre	<i>Shabes</i> (Der Sabbat) (J. Heler)	287
	<i>Fraytik nokh mitog</i> (Freitag nachmittags) (Sch. Asch)	292
Grammatik	Adjektiv- und Substantivkonstruktionen . .	294
	Der Wegfall des bestimmten Artikels	295
	Possessivpronomen oder bestimmter Artikel	296
	<i>zalbe</i> + Zahlwort	299
Lektüre	<i>Der shabes endikt zikh</i> (Der Sabbat endet) (A. Rechtman)	300
	<i>Fraytik oyf der nakht</i> (Freitag abends) (N. Sternheim)	303
17. Lektüre	<i>Mokhre-sforim</i> (Buchhändler) (Sch. J. Abramovitsch)	305
Grammatik	Hebräisch-aramäische Präfixe	310
Lektüre	Zeichen und Abkürzungen	313
Grammatik	Bildung von Adverbien	315

Lektüre	<i>A nit-yidishe privat-biblyotek</i> (Eine nicht-jüdische Privatbibliothek) (I.L. Peretz)	319
18. Lektüre	<i>Dos poylishe yingl</i> (Der polnische Junge) (I. J. Linezki)	327
Grammatik	Plusquamperfekt	331
	Futur II	333
	Konjunktiv (2)	334
	Imperative (2).	335
	Die Funktionen des Pronomen <i>zikh</i>	335
	Der tautologische Infinitiv	341
Lektüre	<i>Mendl Braynes</i> (Mendl Brajnes) (I. L. Peretz)	342
Anhang		355
Schlüssel zu den Übungen		357
Wörterverzeichnis		407